

Mode d'emploi

BTA 160 / BTA 240

(MIKE 3 – CE)

Machine à laver les plateaux

Traduction du « mode d'emploi d'origine »



FR



Veuillez lire le mode d'emploi avant l'utilisation de la machine!

Inhaltsverzeichnis

	<u>Page</u>
1 Introduction et remarques générales.....	4
1.1 Conservation	5
1.2 Autorisation des techniciens du service du partenaire de service	5
1.3 Description du type d'installation	5
2 Explication des symboles de sécurité utilisés	6
3 Détermination de l'utilisation	7
4 CE-/UE-Déclaration de conformité	7
5 Consignes générales de sécurité	7
5.1 Devoir de diligence de l'utilisateur	7
5.2 Consignes fondamentales de sécurité	8
5.2.1 Travaux sur l'installation électrique.....	10
6 Instructions de montage (pour une machine incomplète)	10
7 Livraison, transport, installation et montage.....	11
7.1 Livraison	11
7.2 Transport et installation.....	11
7.3 Installation et montage	15
7.4 Charge au sol du lave-vaisselle	15
7.5 Raccordement électrique	16
7.6 Capteur de température / Limiteur de température	17
7.7 Raccordement de l'eau fraîche	18
7.8 Raccordement des eaux usées	19
7.9 Vapeur chaude, eau chaude de la pompe.....	20
7.10 Raccordement de l'évacuation d'air de la machine	21
7.11 Installation et raccordement des dispositifs doseurs	21
8 Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service	22
8.1 Mise en service	22
8.2 Réglage des produits chimiques	22
8.3 Travaux avant la première mise en marche.....	23
8.4 Réglage de la température du bac de lavage, du rinçage à l'eau claire, du séchage	23
8.4.1 La température du bac de lavage	23
8.4.2 Température de l'eau de rinçage à l'eau claire	24
8.5 Touche de sélection du programme / Vitesse du convoyeur	25
9 Préparation – Fonctionnement	25
9.1 Consignes fondamentales de sécurité pour une utilisation normale	25
10 Opération.....	26
10.1 Pause de lavage	27
11 Mettre la machine hors service	28
12 Mode d'emploi abrégé	29
13 Nettoyage	30
13.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage.....	30
13.2 Nettoyage après le lavage	30
13.3 Directives de nettoyage – a effectuer quotidiennement.....	31
13.4 Entretien des surfaces en acier inoxydable	32
13.5 Liste de contrôle après le nettoyage	32
14 Conseils d'auto-dépannage.....	34

15	Formation du personnel	36
16	Démontage et mise au rebut.....	36
16.1	Élimination du matériau d'emballage	36
16.2	Démontage et élimination de l'ancien équipement	37
17	Emission sonore.....	37
18	Rayons non ionisant.....	37
19	Maintenance.....	37
19.1	Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien	38
19.1.1	Avant la mise en service après travaux de maintenance ou réparations.....	38
19.1.2	Observation des directives relatives à l'environnement	38
20	Recommandations d'entretien	39

1 Introduction et remarques générales

Cher client,

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous accordez aux produits de la Société MEIKO.

Il est très important pour nous que les produits MEIKO que vous avez acquis vous donnent entière satisfaction, vous aident dans votre travail quotidien et vous soient d'une grande utilité.

Si vous respectez strictement les indications de ce mode d'emploi, votre machine à laver fonctionnera toujours à votre entière satisfaction et aura une grande longévité.

Avant sa livraison, la machine à laver a été installée dans notre usine et soumise à des contrôles précis. Cette procédure nous assure et vous garantit la réception d'un produit totalement au point et éprouvé.

C'est pourquoi nous vous prions de lire tout d'abord soigneusement ce mode d'emploi. Le mode d'emploi d'autres accessoires et d'éléments de sous-traitance éventuellement intégrés doit être systématiquement respecté!

Ce mode d'emploi familiarisera l'utilisateur avec l'installation, le mode de fonctionnement, la manipulation, les indications de sécurité et la maintenance.

Les indications vous aideront à bien connaître la machine et de l'utiliser correctement. Une bonne connaissance du matériel vous épargne en outre des réparations et des arrêts de fonctionnement inutiles.

Dans le cas d'avaries causées par la non-observation de la présente notice d'utilisation, la garantie est caduque. Nous ne répondons pas des dommages ultérieurs qui pourraient en résulter.

MEIKO travaille continuellement au développement de ces produits.

Veuillez comprendre que nous nous réservons par conséquent le droit de procéder à des modifications des livraisons en ce qui concerne la forme, le matériel et la technique.

Ainsi, aucune réclamation au sujet des informations, des photos et des descriptions contenues dans cette notice d'utilisation n'est recevable.

Si vous souhaitez recevoir de plus amples informations ou en cas de survenance de problèmes spécifiques qui ne sont pas suffisamment traités en détail dans ce mode d'emploi, contactez la succursale MEIKO compétente.

Toutes les obligations souscrites par MEIKO figurent dans le contrat de vente, qui contient également le seul certificat de garantie valable et complet.

Une version en langue nationale des instructions de service doit exister pour chaque pays de l'UE. Dans le cas contraire, il ne faut pas mettre en service le lave-vaisselle.

Les instructions de service d'origine en langue allemande ainsi que toutes les instructions de service de toutes les langues nationales des pays de l'UE peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : <https://partnernet.meiko-global.com>.

Les obligations contractuelles de garantie ne sont ni amplifiées ni restreintes par le contenu de ce mode d'emploi.

La Société MEIKO espère que votre lave-vaisselle vous donnera entière satisfaction.

1.1 Conservation

Gardez ce mode d'emploi toujours prêt du convoyeur!

Il doit toujours être à la portée de la main !

Veuillez avoir ce mode d'emploi près de vous lorsque vous contactez nos collaborateurs afin qu'ils puissent s'y référer.

1.2 Autorisation des techniciens du service du partenaire de service

MEIKO donne uniquement aux partenaires de service agréés l'autorisation de procéder à la mise en service, aux instructions, aux réparations, aux entretiens, aux montages et aux installations des ou sur les appareils MEIKO pour les groupes de produits respectifs.

1.3 Description du type d'installation

En cas de questions ou de commandes de pièces détachées, veuillez toujours indiquer les détails suivants :

Typ:

SN:



.....

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'armoire électrique.

2 Explication des symboles de sécurité utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi. Ils ont avant tout pour objet d'attirer l'attention des lecteurs sur le texte situé à côté des consignes de sécurité.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers de mort et les risques pour la santé des personnes.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers pour le lave-vaisselle, les matériaux ou l'environnement.



Ce symbole caractérise les informations contribuant à une meilleure compréhension du mode de fonctionnement du lave-vaisselle.



Attention! Tension électrique dangereuse



Attention!



Aucune projection d'eau: signale qu'il est interdit d'utiliser un tuyau nettoyeur haute-pression.



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire ou porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection

3 Détermination de l'utilisation

Le lave-plateaux ne peut être utilisé qu'aux fins explicitement définies.

Le lave-plateaux BTA 160 / BTA 240 est exclusivement conçu pour le lavage et séchage des plateaux en position horizontale.

Une seule dimension de plateaux peut être utilisée.

D'autres objets **ne doivent pas être** placés dans la machine.

Le présent lave-vaisselle est un produit devant exclusivement être utilisé pour le travail



4 CE-/UE-Déclaration de conformité

Une déclaration de montage est jointe à la machine si elle n'est pas livrée en ordre de marche, c'est-à-dire en tant que machine incomplète au sens de la directive Machines.

Une CE-/UE-déclaration de conformité est jointe à la machine si elle est livrée en tant que machine complète en ordre de marche.

5 Consignes générales de sécurité

5.1 Devoir de diligence de l'utilisateur

La machine a été conçue et fabriquée en considération d'une analyse des dangers ainsi que d'un choix soigné de normes harmonisées à respecter, mais également d'autres spécifications techniques. Il correspond au plus haut niveau technique et garantit une grande sécurité de fonctionnement.

Cette sécurité ne peut être atteinte dans la pratique que si toutes les mesures requises à cet effet sont prises. Il incombe à l'utilisateur de planifier ces mesures et de vérifier leur mise en oeuvre.



Mesures à prendre pour un fonctionnement sûr de la machine:

L'utilisateur doit en particulier s'assurer que ...

... la machine n'est utilisée que conformément aux prescriptions.

Dans le cas contraire, l'utilisation ou la manipulation peut occasionner des dommages ou des dangers pour lesquels nous déclinons toute responsabilité (voir également le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions »)



... seules les pièces détachées d'origine du fabricant doivent être utilisées en cas de besoin afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité.

L'utilisateur perd tout droit de réclamation, s'il a modifié le lave-vaisselle avec des pièces de rechange autres que les pièces d'origine du fabricant.

... seul un personnel suffisamment qualifié et autorisé utilise, entretient ou répare le système de traitement à déchets alimentaires.



... ce personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité de travail et de protection de l'environnement et connaît le contenu de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité qu'il inclut.



... la machine n'est utilisée qu'en parfait état de fonctionnement et que le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est régulièrement vérifié.



... l'équipement de sécurité personnel requis est mis à la disposition de chaque membre du personnel d'entretien et de réparation et est porté pour toute intervention.





... lors de toutes les entretiens réguliers, tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doivent être soumis à une vérification du bon fonctionnement.



... ce mode d'emploi est toujours à disposition dans un état lisible et complet à proximité du lave-vaisselle



... les instructions de sécurité et de mise en garde fixées sur la machine elle-même ne sont pas enlevées et restent lisibles



... des campagnes de vérifications sont effectuées sur les pièces achetées telles que pompes à chaleur, chaudières à gaz ou autres appareils. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



Aucune modification (p. ex. électrique ou sur le site) ne doit être apportée après le montage, la mise en service et la remise de la machine à laver au client/exploitant. Les modifications apportées à la machine à laver, en particulier les modifications techniques, sans le consentement écrit du fabricant et par des personnes non autorisées engendrent la perte totale du droit à la garantie et annulent la responsabilité Produit.



... conformément aux normes DIN 10510, 10511 et 10512, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent pas provoquer de réduction des températures de service nécessaires. Si en tant que client vous utilisez néanmoins des installations d'optimisation de la consommation d'énergie, vous êtes seul responsable de l'éventuelle dégradation des résultats de lavage et de la situation hygiénique.



... les ressorts de porte en rouleau sur les machines sont remplacés après environ 5 000 actionnements de porte* (*l'actionnement de la porte correspond à l'ouverture et à la fermeture de la porte). Avec un nombre moyen de 3 à 5 actionnements de porte par jour, cela correspond à une période d'environ 3 ans.

5.2 Consignes fondamentales de sécurité

La machine à laver livré peut engendrer des dangers s'il est utilisé d'une manière incorrecte ou s'il n'est pas utilisé conformément aux prescriptions.

Les parties mobiles ou rotatives sous tension peuvent engendrer

- un risque de préjudices corporelles et de blessures mortelles pour l'utilisateur, et
- des dommages matériels



La machine à laver ne doit être entretenu que par du personnel suffisamment qualifié et formé par l'exploitant et ayant connaissance des dangers et des consignes de sécurité.

Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi est constitué des personnes qui:

- ont plus de 14 ans,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité, ont lu et respectent le mode d'emploi (resp. la partie applicable aux travaux à effectuer).



La machine fonctionne avec de l'eau chaude. Evitez tout contact avec l'eau de lavage. Risque de brûlure par l'eau bouillante ! Les éléments à laver atteignent en conséquence également des températures élevées. Des précautions appropriées doivent être prises. Veuillez respecter les panneaux d'instructions apposés sur la machine.



Mise en garde !

Certaines parties sont inévitablement sous une tension dangereuse lors du fonctionnement d'appareils électriques.

L'ensemble de la machine doit impérativement être mise hors tension avant l'ouverture des plaques de recouvrement ou d'un composant électrique.

POSITIONNEZ LE COMMUTATEUR PRINCIPAL SUR « ARRET » et installez les sécurités appropriées.

Les travaux et la suppression des anomalies sur la partie électrique de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens. Il convient de respecter les prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents.

L'appareil automatique ne doit être mis en service qu'une fois que l'exploitant a mis **toutes les tôles de protection** en place.

La machine, les armoires électriques et autres composants électrotechniques ne doivent pas être aspergés avec un tuyau d'arrosage ou un appareil de nettoyage à haute pression.

La machine ne doit être utilisée que sous la surveillance du personnel formé à cet effet.

La machine ne doit pas être utilisée en cas de manques de clarté eu égard à son fonctionnement.

Les portes et les trappes doivent, de principe, être fermées !

Le personnel d'exploitation doit, en raison du risque de rester accroché pendant le transport aux chariots de transport, respectivement aux objets à laver dans la machine, porter des vêtements moulants et enlever les bagues et les bracelets. Nous recommandons également de porter des chaussures de sécurité avec des embouts métalliques !

Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine !

Les travaux et la suppression des anomalies sur l'installation de vapeur ne doivent être effectués que par des techniciens compétents.

Seuls des détergents et des produits de rinçage industriels appropriés doivent être utilisés.

Veuillez-vous informer auprès des fournisseurs de ces produits.

Les détergents et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé.

Les consignes du fabricant relatives aux dangers qui se trouvent sur les fûts métalliques d'origine ainsi que les fiches de données de sécurité doivent être respectées.

Le commutateur principal doit être mis hors tension à la fin du fonctionnement.



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !



ATTENTION !

**NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITE POUR
LES DOMMAGES RESULTANT DU NON RESPECT ET DE LA
NON OBSERVATION DES PRESENTES CONSIGNES DE
SECURITE !!!**



5.2.1 Travaux sur l'installation électrique

Les travaux de réparation et de dépannage sur les composants électriques du lave-vaisselle ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé à cet effet !

Vérifier régulièrement tous les composants électriques ! Les connexions lâches doivent être resserrées ! Remplacer immédiatement toute conduite ou tout câble endommagé !

L'armoire électrique doit rester fermée en permanence ! Son accès ne doit être permis qu'aux personnes autorisées en possession de la clé ou de l'outil approprié !

6 Instructions de montage (pour une machine incomplète)

S'applique dans le cas où le produit MEIKO est une machine incomplète en vertu de la directive sur les machines (directive 2006/42/CE).

En cas de liaison de la technique de transport MEIKO à une installation de transport existante, il convient de prendre en compte les points suivants :

- Les composants doivent être alignés les uns aux autres, reliés mutuellement comme il se doit et ancrés afin qu'un fonctionnement sûr soit garanti. (Des possibilités de fixation doivent être choisies en fonction des conditions préalables, propres au client).
- Des phénomènes dangereux (par exemple, prise, écrasement, cisaillement ou coupe), susceptibles d'apparaître suite au raccordement, doivent être écartés par des mesures adaptées.
- Le raccordement électrique au réseau d'alimentation du client et, le cas échéant, une connexion électrique nécessaire doivent être réalisés conformément au schéma électrique fourni.
- Lors du montage, il faut veiller à ce qu'aucun dommage, notamment au niveau de l'installation électrique, ne soit causé.
- Une fois les travaux terminés, il convient de vérifier si l'installation ne présente pas de dommages.
- Les contrôles de la sécurité et du fonctionnement doivent être effectués au plus tard dans le cadre du contrôle général de l'installation.
- Des barres de glissement sont jointes à l'installation afin d'optimiser éventuellement la transition.

Travaux effectués sur l'équipement électrique



DANGER

Risque de blessures engendré par une décharge électrique

Les travaux à réaliser sur les équipements électriques de l'installation ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé à cet effet !

Le schéma électrique de la machine incomplète fournie contient l'ensemble des déconnexions nécessaires pour le fonctionnement, connues du fabricant MEIKO, ainsi que d'autres déconnexions nécessaires connues et connexions électriques. Les connexions sont clairement représentées dans le schéma électrique. Il faut impérativement s'assurer que ces connexions sont établies avant la mise en service de l'installation et fonctionnent également en toute fiabilité.

Dans le cas où d'autres points dangereux non connus et non formulés par MEIKO apparaissent suite à l'assemblage des parties de l'installation, il convient de les éliminer et l'installation ne doit, le cas échéant, pas être mise en service.

7 Livraison, transport, installation et montage

7.1 Livraison

Dès réception de la marchandise, contrôlez l'intégralité de la livraison en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO ou avec le bordereau de livraison.

Toute partie manquante doit, le cas échéant, faire l'objet d'une réclamation immédiate auprès du transporteur et être signalée à la Société MEIKO.

Vérifiez l'ensemble de l'installation afin de détecter tout dommage pendant le transport. En cas de dommage supposé pendant le transport, informez immédiatement par écrit:

- le transporteur,
- la société MEIKO

et envoyez à MEIKO une photo montrant les parties endommagées.

7.2 Transport et installation

Afin d'éviter la survenance d'endommagements ou des blessures pouvant être mortelles pendant le transport de la machine, les points suivants doivent impérativement être respectés:

- Les tâches de transport ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées et en tenant compte des consignes de sécurité.

Afin de garantir un transport sûr, les parties de l'installation sont équipées d'un support en bois équerri.

Les machines doivent, par principe, être transportées avec ce bois d'emballage. L'emballage est conçu de manière à rendre possible un transport sûr et sans danger avec deux chariots élévateurs.



N'effectuer le transport qu'avec des chariots élévateurs !!!

Si les chariots ne sont pas positionnés complètement en dessous du support en bois, il est plus facile de les manipuler dans les virages.

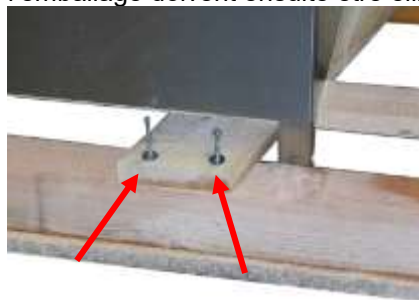
Les moteurs des éléments de la machine peuvent éventuellement faire saillie sous la machine. Ceci doit toujours être pris en considération.



Endommagements du moteur et du châssis !!!

Dès que la machine est arrivée à l'endroit prévu, les chariots sont abaissés. (Ils restent toujours encore en dessous du support). La machine est placée sur le support de l'emballage.

Toutes les vis de fixation de l'emballage doivent ensuite être éliminées

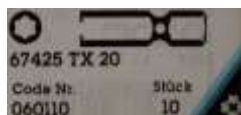


par ex.: éliminer ces vis et les autres!

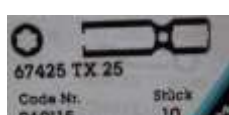
Laisser pour le moment encore tout le bois d'emballage sous les éléments de la machine.

Les embouts suivants sont nécessaires.

Torx TX 20



Torx TX 25



Embout pour SW 10 mm



Ces embouts sont en vente dans tout magasin d'outillage.

Une perceuse/visseuse avec rotation à gauche et un mandrin verrouillable est par ailleurs nécessaire.

Après avoir enlevé tous les vissages de l'emballage de transport, la machine doit être à nouveau soulevée par les chariots sur les deux côtés.

Il est possible de retirer maintenant sans effort tous les grands bois longitudinaux se trouvant sous la machine.



La machine doit ensuite être à nouveau abaissée sur le sol. Les chariots sont enlevés. Veuillez veiller à ne pas poser la machine par terre brusquement, les pieds de la machine pouvant être détruits. Veillez par ailleurs à ce que les pieds de la machine soient sortis uniformément afin d'éviter une charge unilatérale des pieds. Il est possible de vérifier la charge uniforme à l'aide de la force appliquée en tournant la clé à fourche.



S'il s'avère nécessaire de repousser la machine longitudinalement vers le mur, ceci ne peut s'effectuer à l'aide de ses pieds que sous réserve. (Attention aux grilles du sol et aux paliers !)

Il est également possible de rapprocher la machine le plus près possible du mur en laissant les petits bois longitudinaux sous la machine et, comme indiqué sur l'illustration ci-dessous, en poussant la machine vers l'arrière.

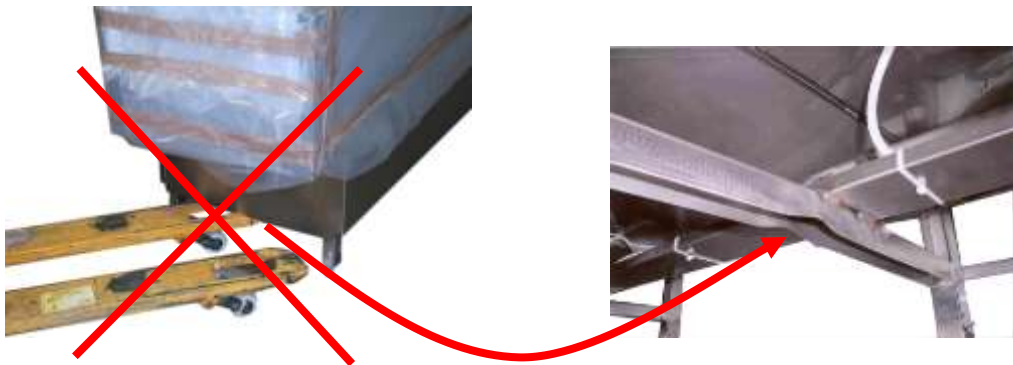


Placer le chariot le plus près possible du support.

Si l'installation de la machine à l'aide du chariot selon l'illustration ci-dessus est impossible, les bois longitudinaux peuvent être retirés en basculant légèrement la machine après avoir dévissé tous les vissages des emballages de transport.



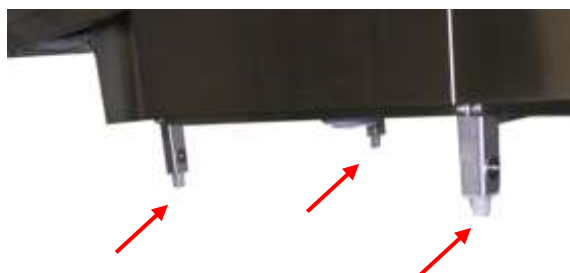
ATTENTION: Ne déplacer en aucun cas la machine de cette manière!



Un soulèvement de la machine au centre du support de la machine endommagera inévitablement la machine. Une latte doit toujours être utilisée pour répartir le poids.

Lors de la pose finale de la machine il convient de veiller à ce que tous les pieds de la machine supportent environ le même poids.

Une charge irrégulière peut causer la rupture des pieds individuels.
Il est possible de vérifier la charge uniforme à l'aide de la force appliquée en tournant la clé à fourche.



Une clé de 27 est nécessaire pour régler les pieds de la machine!



Important:

L'orientation horizontale de la machine à l'aide des pieds de la machine réglables en hauteur (clé 27) doit être effectuée soigneusement et de manière à ce que le poids de la machine soit uniformément réparti sur les pieds. Ceci est impérativement nécessaire afin d'éviter des décalages ou des tensions dus à une charge unilatérale pouvant causer par ex. le blocage ou la non-étanchéité des portes.

- Veuillez lire également le chapitre «Consignes générales de sécurité».

7.3 Installation et montage

Un plan de montage a été établi par MEIKO indiquant les dimensions de la machine, les puissances de connexion et la consommation en énergie.

L'assemblage s'effectue selon les indications du plan de montage et en général par un installateur MEIKO spécialisé.

Le montage et le raccordement de l'installation doivent, en tout état de cause, être impérativement effectués par du personnel spécialisé et compétent.

Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages résultant de raccordements non conformes aux règles de l'art.

Positionner la machine déballée selon les indications des dimensions du plan de montage.

La machine doit être placée respectivement orientée à l'horizontale.

7.4 Charge au sol du lave-vaisselle

La charge au sol par pied – surface encombrée Ø=40 mm par pied, s'élève à: env. 150 kg



ATTENTION !

7.5 Raccordement électrique



ATTENTION !

Les travaux sur les parties électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens spécialisés.

Le schéma de câblage correspondant se trouve dans l'armoire électrique. Ce schéma de câblage fait partie intégrante de la machine et ne doit, en conséquence, pas être enlevé!

La plaque signalétique avec les valeurs des raccordements électriques se trouve à l'intérieur de l'armoire électrique.

Les prescriptions électriques doivent être respectées lors du raccordement de l'alimentation du réseau à la machine.

Attention:

Le fusible de puissance du site doit être choisi en fonction des conditions locales et de l'intensité nominale de la machine de façon à garantir la protection auxiliaire (en Allemagne : VDE 0100).

L'alimentation secteur doit être protégée conformément aux prescriptions en vigueur et munie d'un interrupteur principal (accessible dans le bâtiment pour les opérateurs ou placé dans la machine). Lorsque le conducteur de neutre (N) n'est pas mis à la terre, il convient d'utiliser un interrupteur principal tétrapolaire. Les raccordements au secteur doivent se faire au moyen de conducteurs isolés résistants aux huiles, au minimum de qualité H 07 RN-F.

Les mesures de protection ainsi que le raccordement de la liaison équipotentielle doivent être conformes aux prescriptions des fournisseurs d'énergie locaux et aux prescriptions localement applicables (en Allemagne, respecter la norme VDE 0100 Teil 540).

Le champ d'application de la norme VDE 0160 / EN 50178 stipule que, dans les zones d'équipement électrique dans lesquelles des disjoncteurs différentiels (FI) sont prévus ou présents côté secteur, un disjoncteur FI de type B sensible à tous les types de courant doit être monté en amont du disjoncteur FI de type A existant lorsqu'un convertisseur de fréquence est utilisé. Une borne de raccord à cinq pôles est prévue pour le raccordement au réseau (L1, L2, L3, N, PE).

Les données des raccordements électriques, la tension, le type de courant, l'intensité du courant, la puissance, etc. sont indiquées sur la plaque signalétique de la machine.

Veuillez vérifier la tension électrique.

Tous les câbles électriques doivent être amenés à l'armoire électrique en passant dans des presse-étoupe repérés conformément au schéma de câblage et raccordés aux bornes et aux auxiliaires de commande prévus.

7.6 Capteur de température / Limiteur de température

Tous les limiteurs de température et les sondes de température spiralés sans être fixé à l'intérieur de l'armoire électrique doivent être passés dans des presse-étoupe repérés de l'armoire, conformément au schéma électrique, et fixés à leurs emplacements respectifs indiqués.

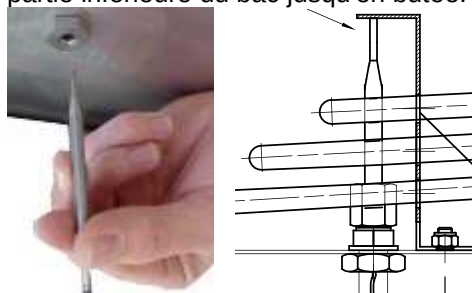


ATTENTION: Ne pas plier le tube de sonde capillaire, au risque de détériorer la sonde de température et de la rendre inutilisable!

Quelques possibilités de montage des sondes de température capillaires sont indiquées ci-dessous:

Machines à chauffage électrique avec limiteurs de température:

Sur chaque chauffage de bac : insérer un limiteur de température à travers la douille à la partie inférieure du bac jusqu'en butée:



Limiteur de température sur le chauffe-eau instantané:



Bouton-poussoir limiteur de température



- Les limiteurs de température sont du type à coupure omnipolaire et, en cas de déclenchement, coupent toutes les lignes d'alimentation du circuit de chauffage correspondant.
- Ils sont à sécurité intrinsèque. Das heißt: Ceci signifie que le circuit de chauffage concerné est désactivé en cas de rupture du tube capillaire. La structure interne de ce thermostat permet un déclenchement à une température en dessous de 0°C.
- Lorsqu'un limiteur de température a déclenché, il doit être réarmé manuellement. Lorsqu'un limiteur de température a été activé en cours de fonctionnement, la cause du déclenchement doit être recherchée et éliminée. (Contrôler notamment l'état de l'élément chauffant). Le limiteur de température ne peut être réarmé qu'après élimination du défaut et refroidissement du système de chauffe.

7.7 Raccordement de l'eau fraîche

Les conduites d'eau et les composants véhiculant de l'eau ne résistent pas au gel.

Si la température est susceptible de descendre en dessous de 5°C à l'endroit où la machine est installée, des mesures adéquates de protection contre le gel doivent être prises.

Les sections de passage nominales, sections transversales, etc. indiquées se rapportent à la machine.

Les installations du site doivent être dimensionnées en fonction des conditions locales (par ex. passage des conduites, longueur des alimentations).

Les raccordements de fluides et d'énergie des machines disposent de terminaisons définies en fonction de l'état de la construction (en règle générale à une certaine distance des points de raccordement du site). Les liaisons doivent être réalisées par du personnel spécialisé agréé.

Tous les paramètres des alimentations en fluides et en énergie doivent être maintenus constants pendant toute la durée de fonctionnement.

Les raccords en eau fraîche doivent être réalisés selon les règlements locaux (Allemagne par ex. DIN 1988). Dans chaque conduite d'eau, un dispositif d'arrêt doit être prévu et accessible côté bâtiment pour les opérateurs. La machine comporte un sectionnement du réseau (en Allemagne suivant EN 1717). Les raccordements des eaux usées doivent être réalisés selon les règlements locaux (Allemagne par ex.: DIN 1986).

Le raccordement d'eau de la machine se trouve au bas de l'entrée de la machine.



Pour éviter qu'elles soient endommagées pendant le transport, il se peut que les conduites d'eau soient démontées. Elles doivent alors être montées avant la mise en service.



Conduites d'eau,
p.ex.: montez au contrôleur de débit.



La crépine peut être nettoyée sans couper l'alimentation générale en eau.
 Durch Abschrauben des Unterteils, in dem sich der Schmutzsieb befindet, wird automatisch der Wasserzufluss gesperrt.
 Dadurch kann problemlos der Schmutzsieb zur Wartung gereinigt werden.

(Cette fonction de coupure peut également servir de vanne d'arrêt pour les interventions de maintenance)

Pour connaître les quantités, qualités et températures d'eau nécessaires, reportez-vous au plan de montage.

La qualité de l'eau doit également être conforme aux exigences du groupe de travail «Lave-vaisselle industriels».

La plupart des machines sont équipées d'un récupérateur de chaleur ou d'une pompe à chaleur. Pour un rendement optimal de ces dispositifs, la température d'arrivée de la conduite d'eau affectée au rinçage doit être maintenue à une valeur aussi basse que possible (dans l'idéal à environ 10°C). Les températures d'alimentation variables (été/hiver) doivent être évitées. Une alimentation en eau plus chaude dégrade non seulement le rendement de récupération de chaleur et celui de la pompe à chaleur mais aussi les conditions d'évacuation d'air de la machine.

Lorsque l'eau fraîche sert également à commander des vannes dans la machine, une pression d'écoulement minimum est nécessaire. Pour les pressions et les quantités nécessaires, voir « Prescriptions et valeurs de référence ».

7.8 Raccordement des eaux usées

Le raccordement des eaux usées doit être réalisé conformément à la norme DIN 1986 et en tenant compte de la réglementation locale.



Toutes les évacuations d'eau doivent être raccordées via un siphon suffisant grand au réseau des eaux usées de la cuisine.

Lors du choix du matériel (tuyaux, masse d'étanchéité), veuillez tenir compte du fait que la température des eaux usées peut atteindre 70-75°C et que la valeur pH peut se situer entre 3 et 12 en fonction de la nature et de la concentration des détergents utilisés. Les matériaux doivent en conséquence résister aux acides et à la lessive. Côté bâtiment, les tuyaux d'évacuation doivent être raccordés suivant le plan de montage.

7.9 Vapeur chaude, eau chaude de la pompe

Les conduites et les éléments véhiculant de la vapeur et des condensats ne résistent pas au gel. Si la température est susceptible de descendre en dessous de 5°C à l'endroit où la machine est installée, des mesures adéquates de protection contre le gel doivent être prises.

La machine est prête à fonctionner, à savoir il ne reste qu'à raccorder les conduites de connexion à la machine.

Par principe, l'installation de vapeur de la machine suppose une recirculation des condensats sur site sans pression, réalisée avec une pente.

Tous les récupérateurs de condensats nécessaires au fonctionnement sont incorporés dans la machine.

Les conduites en amont des récupérateurs de condensats ne doivent pas être isolées.

La conduite de condensats côté bâtiment ne doit pas comprendre d'autres purgeurs de vapeur.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, les condensats sont renvoyés sous pression vers le haut, ceci doit être signalé à MEIKO lors de la commande de la machine. Dans ce cas, la tuyauterie de chauffage est réalisée différemment. Un purgeur de condensats, entre autres, est incorporé. Ce purgeur récupère les condensats formés lors du refroidissement de la machine, lesquels s'écoulent habituellement au sol.

Maintenance des récupérateurs de condensats

Ouvrir le récupérateur de condensats.

Enlever le thermocouple et le cas échéant la crépine à impuretés.

La crépine et le boîtier peuvent alors être nettoyés facilement.

Avant le remontage, nettoyer soigneusement les portées de joints d'étanchéité.

Utiliser systématiquement des joints neufs.

Attention !

L'installation des conduites et des armatures est conçue pour une certaine plage de pression nominale. Il convient, en conséquence, d'assurer impérativement que la pression de service de l'installation de vapeur sur le site n'est pas supérieure à la pression nominale admissible des armatures et des appareils du lave-vaisselle (voir indications sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'armoire électrique).

Les indications de sections de passage nominales, sections transversales, etc. se rapportent à la machine.

Les installations du site doivent être dimensionnées en fonction des conditions locales (par ex. passage des conduites, longueur des alimentations).

Les raccordements de fluides et d'énergie des machines disposent de terminaisons définies en fonction de l'état de la construction (en règle générale à une certaine distance des points de raccordement du site). Les liaisons doivent être réalisées par du personnel spécialisé agréé. Les prescriptions générales doivent être respectées lors du raccordement des conduites de vapeur.

Tous les paramètres des alimentations en fluides et en énergie doivent être maintenus constants pendant toute la durée de fonctionnement.

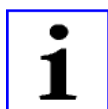
La liaison à la conduite principale du site se fait en principe par en haut, conformément aux règles de l'art. Tous les éléments de coupure et de régulation (ainsi que les récupérateurs de condensats) sont incorporés dans la machine. Tous les éléments de coupure et de régulation (ainsi que les récupérateurs de condensats) sont incorporés dans la machine. Les pertes de pression du système de chauffe à l'intérieur de la machine sont de 30 kPa pour la vapeur saturée et de 100 kPa pour l'eau chaude de pompage.

7.10 Raccordement de l'évacuation d'air de la machine

Les installation techniques de ventilation doivent dans tous les cas être réalisées conformément aux prescriptions en vigueur (en Allemagne, par ex. VDI 2052) mais étanches à l'eau et résistantes à la corrosion.

Les valeurs de température et d'humidité de l'air évacué qui sont indiquées dans les documents mis à la commande peuvent augmenter dans certaines situations de fonctionnement (par ex. stand-by).

Le raccordement de l'évacuation d'air doit se faire suivant le plan de montage, au système d'évacuation du site.



Attention !

Pour les machines à récupération de chaleur, le raccordement de l'évacuation d'air doit être effectué de manière à ce qu'en cas de gel les parties véhiculant l'eau du lave-vaisselle ne soient pas détruites.

Si ceci n'est pas possible, il convient d'installer un dispositif antigel!

L'air humide et chaud de la machine doit être évacué de la zone de lavage. Afin de parvenir à une aspiration parfaite, il convient de s'assurer que la surpression sur le raccord de la machine, respectivement la sous-pression sur le site sont suffisantes.

7.11 Installation et raccordement des dispositifs doseurs

L'utilisation d'un détergent industriel, respectivement d'un produit de rinçage est requise pendant le fonctionnement du lave-vaisselle. Il convient de n'utiliser que des produits qui sont autorisés par l'office de surveillance officiel et qui sont appropriés pour le nettoyage de la vaisselle à la machine. Il convient ici de respecter en particulier les prescriptions de sécurité concernant le maniement, le dosage, le stockage et l'utilisation.

Le dosage des détergents et des produits de rinçage doit être effectué à l'aide d'un dispositif de dosage approprié, dont l'installation doit être conforme aux prescriptions s'y rapportant. Le détergent et le produit de rinçage ne doivent en aucun cas s'écouler dans le réseau de distribution d'eau fraîche!

En l'occurrence, votre fournisseur de produits chimiques habituel connaît toutes les prescriptions concernées et les points d'injection préconisés par Meiko.

Une chambre de mélangeage est prévue pour le bloc de rinçage. Elle se trouve en aval de la chaudière dans la conduite d'eau douce de rinçage.



C'est au niveau de cette chambre de mélangeage qu'est prévu le raccordement pour le fournisseur de produit de rinçage.

Filetage du raccord : R 1/8"

8 Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service

8.1 Mise en service

Afin d'éviter un endommagement de l'installation ou des blessures pouvant être mortelles lors de la mise en service du système de traitement à déchets alimentaires, les points suivants doivent impérativement être respectés:

Les contrôles initiaux nécessaires doivent être effectués sur les pièces achetées telles que les pompes à chaleur ou d'autres appareils. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



ATTENTION !

- La mise en service du système de traitement à déchets alimentaires ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en respectant les consignes de sécurité.
- Avant le premier démarrage, assurez-vous que tous les outils ou autres corps étrangers ont bien été sortis du système de traitement à déchets alimentaires.
- Vérifiez que les fuites de liquide ont été éliminées.
- Actionnez tous les dispositifs de sécurité et commutateurs des portes avant la mise en service.
- Contrôlez le serrage correct de toutes les liaisons vissées.
- Veuillez lire également le chapitre «Consignes générales de sécurité».

L'instruction et la mise en service sont assurées par des monteurs Meiko dûment formés. Le lave-vaisselle ne peut être utilisé par les opérateurs qu'après cette formation.

8.2 Réglage des produits chimiques

Le réglage correct de la quantité de détergent et de la quantité de produit de rinçage est fonction du produit utilisé. Le fournisseur concerné est à même de régler le dosage correct.

8.3 Travaux avant la première mise en marche

Les points du présent paragraphe doivent impérativement être soigneusement respectés avant la première mise en service !

- Conduites d'eau
Toutes les conduites doivent être rigoureusement rincées. Le chauffage doit être arrêté pour ce faire (enlever les fusibles) afin d'éviter un dessèchement dû au chauffage des éléments chauffantes. Tous les collecteurs d'impuretés doivent ensuite être nettoyés.
- Conduites de vapeur
Toutes les conduites doivent être rigoureusement rincées. Toutes les vannes de réglage doivent, à cet effet, être entièrement ouvertes et tous les éléments de réglage du condensat doivent être enlevés. Tous les collecteurs d'impuretés doivent ensuite être nettoyés.
- Raccordement électrique
 - Resserrer toutes les bornes électrique dans l'armoire de commande ; contrôler que les connecteurs sont solidement enfichés.
 - Le sens de rotation correct de tous les moteurs doit être vérifié.
 - Effectuer un contrôle visuel de tous les accessoires électriques (par ex. interrupteurs, câbles, boîtiers, capots).
 - Effectuer un contrôle fonctionnel de tous les interrupteurs électriques montés.
- Intérieur de la machine
S'assurer qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur de la machine (chiffon, parties de vis, outils, matériau d'emballage, etc.)



Attention

Il convient de veiller, à tous les endroits où des pièces mobiles passent devant des pièces fixes, qu'un passage sans frottement est garanti (p. ex. glissières, coulisseaux de transport, tôles de guidage de l'eau et bien d'autres encore.)

Contrôler que tous les tuyaux de lavage, systèmes de lavage, bras de rinçage, filtres, couvercles de bacs, tuyaux d'évacuation et crépines d'évacuation ainsi que tous les clapets d'arrivée et de sortie sont montés. Veillez à ce que les pièces soient correctement installées!

8.4 Réglage de la température du bac de lavage, du rinçage à l'eau claire, du séchage

8.4.1 La température du bac de lavage

Dans les machines à commande électronique, la température du bac de lavage se règle au niveau de la console de la commande.

Dans les machines sans commande électronique, la température du bac de lavage se règle à partir d'un régulateur de température séparé (normalement installé dans l'armoire électrique).

La température de service nécessaire pour le bac de lavage est décrite dans les normes DIN 10510 et DIN 10512.

La température de service nécessaire pour le bac de lavage dépend également du produit chimique utilisé.

8.4.2 Température de l'eau de rinçage à l'eau claire

La puissance de chauffe installée pour le chauffage de l'eau de rinçage est adaptée en fonction de la quantité d'eau de rinçage.

En standard, aucune régulation de température proprement dite n'est montée. La puissance de chauffe installée est calculée pour un fonctionnement en régime permanent.

Une sécurité de surchauffe est prévue pour se déclencher en cas de température excessive. Dans les machines à commande électronique, la sécurité de surchauffe se règle au niveau de la console de la commande.

Dans les machines sans commande électronique, la sécurité de surchauffe se règle à partir d'un régulateur de température séparé (normalement installé dans l'armoire électrique).

La température de service nécessaire pour le rinçage est décrite dans les normes DIN 10510 et DIN 10512.

Dans les machines chauffées à la vapeur et à l'eau chaude pompée, le débit de la vapeur ou de l'eau chaude pompée peut également être réglé.

Sur demande spéciale du client, un régulateur de chauffe-eau instantané GPR 1 peut être installé.

La carte GPR1 assure la régulation électronique de la température de l'eau de rinçage dans le cas des chauffe-eau instantanés (DE) électriques. Ceci signifie que lorsque la température de l'arrivée d'eau fraîche fluctue, la puissance de chauffe électrique du DE est régulée automatiquement de façon à maintenir constante la température théorique souhaitée. Compte tenu des nécessités techniques de la régulation, ce régulateur est installé en amont de la sécurité de surchauffe évoquée ci-dessus.

Une sonde contrôle la température réelle et la compare à la valeur de consigne théorique. En présence d'un écart, la température de l'eau de rinçage dans le DE est amenée à la valeur de consigne réglée par des impulsions de chauffe plus ou moins longues selon le cas. Les deux diodes présentes au-dessus des bornes de raccordement permettent de suivre visuellement les périodes de chauffe.

Le circuit de régulation fonctionne correctement lorsque les deux diodes sont allumées la plupart du temps avec de courtes interruptions.

- En cas de rupture ou de court-circuit du câble de la sonde, les diodes sont éteintes et le chauffage ne fonctionne pas.
- Lorsque les diodes sont allumées mais que la température de consigne n'est pas atteinte au bout d'une durée raisonnable, la puissance de chauffe raccordée est trop faible. La raison de ceci peut être une quantité d'eau trop importante, une température amont trop basse.
- Lorsque les diodes sont allumées mais que la consigne de température est dépassée, il se peut que la sonde ne soit pas bien en contact.
- Lorsque les diodes sont éteintes mais que la consigne de température est dépassée, la puissance de chauffe non régulée est trop élevée. La cause de ceci peut être une quantité d'eau trop faible, ou bien la puissance de chauffe non régulée doit être réduite de 3 ou 6 kW.
- Lorsque la température de l'eau de rinçage fluctue périodiquement, la puissance de chauffe non régulée est trop élevée et les contacteurs de chauffage sont constamment déclenchés par l'intermédiaire du relais incorporé.
- La puissance de chauffe non régulée doit être réduite de 3 ou 6 kW ou augmentée en fonction de la quantité d'eau.
Le circuit de régulation est défectueux lorsque les diodes sont allumées en permanence.

8.5 Touche de sélection du programme / Vitesse du convoyeur



Ces touches n'ont aucune fonction.

La machine à laver les plateaux n'a qu'une vitesse.

Touche de
sélection du
programme

9 Préparation – Fonctionnement

9.1 Consignes fondamentales de sécurité pour une utilisation normale

La machine ne doit être utilisée que par du personnel formé et autorisé qui connaît le contenu de ce mode d'emploi et est en mesure de travailler selon les indications!



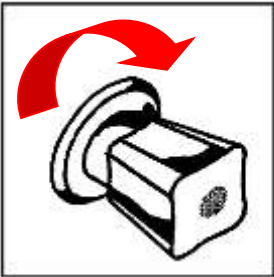
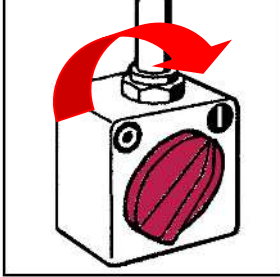
Avant la mise en service de l'installation, il faut vérifier et s'assurer que

- seules des personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail de l'installations.
- personne ne peut être blessé par la mise en service du lave-vaisselle!

Avant chaque mise en route

- S'assurer que la machine à laver n'a pas de dommages visibles et qu'il est en parfait état de fonctionnement!
Tout défaut doit être immédiatement signalé au supérieur hiérarchique!
- Sortir de la zone de travail de l'installation tous les matériaux/objets qui ne sont pas nécessaires au fonctionnement!
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité du lave-vaisselle sont en parfait état de fonctionnement!

10 Opération

 Ouvrir la vanne d'arrêt de l'amenée d'eau.	 Brancher le secteur sur le site.	Fermez la vanne de vidange. Contrôler que les tuyaux de lavage, filtre d'aspiration de la pompe, filtre de vidange sont montés. Veillez à ce que les pièces soient correctement installées!
 Fermez toutes les portes.	 Les bacs de lavage peuvent être automatiquement remplis et chauffés à l'aide des touches „Remplissage/Chauffage“.	 Lorsque les bacs de lavage sont remplis et chauffés à la température de lavage, l'indication "prêt à fonctionner" apparaît sur le display.
 Appuyer la touche "mise en route" pour mettre en marche le lave-vaisselle.	 Appuyer le bouton blanc „MARCHE“ au niveau du tableau de commande! Le convoyeur se met alors en route!	

Lorsque les bacs de lavage sont remplis et chauffés à la température de lavage, la machine est mise en marche avec la touche «Démarrage». Le transport et les pompes de lavage sont maintenant en fonctionnement et le lavage peut commencer. Habituellement, la machine est équipée d'un dispositif économiseur d'eau de rinçage, c'est-à-dire que le rinçage n'est pas toujours actif.

Toutes les autres fonctions, par ex. surveillance des températures ou contrôle du niveau de l'eau dans les bacs de lavage sont assumées par la commande de la machine, ne nécessitant ainsi aucun autre contrôle respectivement service.

10.1 Pause de lavage

	Le lavage peut être interrompu avec la touche « Pause ». Les pompes de lavage et le transport des paniers sont déconnectés. Les chauffages des bacs continuent cependant à fonctionner. La machine reste donc prête à fonctionner.
	Appuyer la touche "mise en route" pour mettre en marche le lave-vaisselle.

11 Mettre la machine hors service

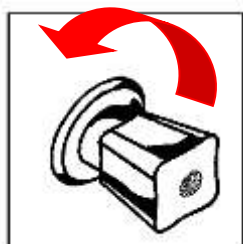
Cet appareil doit être mis hors service à l'issue de son utilisation ou quand le site d'installation n'est pas régulièrement surveillé par le personnel!



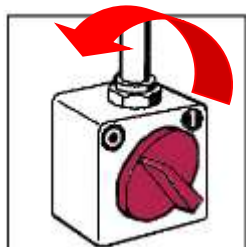
La machine est complètement mise hors service avec la touche « Arrêt complet ».



Appuyer le bouton noir „ARRET“ au tableau de commande!



Fermer la vanne d'arrêt de l'amenée d'eau.



Couper le secteur sur le site.

Le lave-vaisselle est maintenant hors tension.

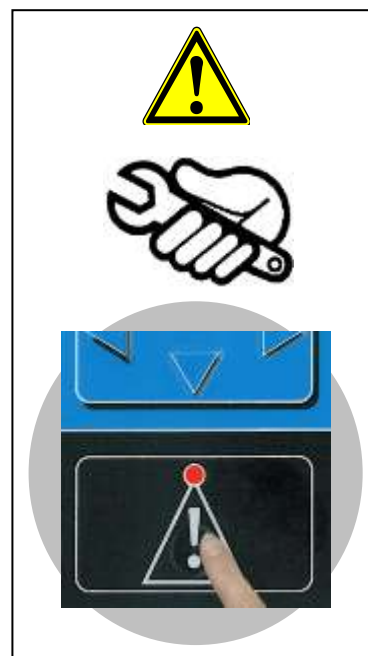
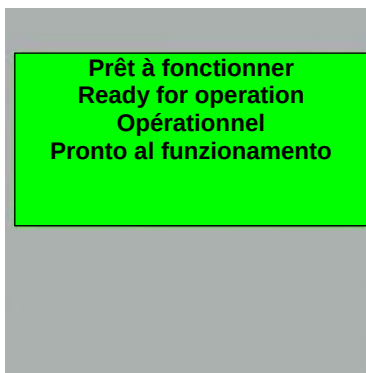
Nettoyer la machine, voir le chapitre «nettoyage».

Pour les appareils dotés de:

- la régénération automatique d'installations de traitement des eaux usées
- sécurité anti-gel
- installations d'osmose inversée intégrées
- remplissage et chauffage automatiques du bac de lavage par présélection de durée

le fonctionnement automatique ne doit être activé que lorsque le site d'installation est régulièrement surveillé par le personnel.

12 Mode d'emploi abrégé



13 Nettoyage

13.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage



Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!

La machine, les armoires électriques et autres composants électrotechniques ne doivent pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.

13.2 Nettoyage après le lavage

Il est conseillé, non seulement pour des raisons d'hygiène mais également afin de préserver le bon fonctionnement de votre machine et de pouvoir plus facilement détecter les éventuels dommages, de toujours maintenir la machine dans un bon état d'entretien et de respecter les points suivants après le lavage!

Nettoyer, respectivement contrôler le bon état des parties suivantes:

- Filtre de recouvrement du bac
- Recouvrements latéraux des filtres
- filtre d'aspiration des pompes
- Rideaux anti-éclaboussure
- Gicleurs des tuyaux de lavage
- Bacs de lavage
- Gicleurs des bras de rinçage
- Flotteur pour remplissage de cuve

Les revêtements enlevés aux fins de cette tâche doivent ensuite être remis à leur place initiale.

Veillez à ce que les pièces soient correctement installées!

13.3 Directives de nettoyage – a effectuer quotidiennement



Arrêtez la machine.



Ouvrez les portes



Ouvrez la vidange.



Aspergez l'intérieur de la machine.



Enlevez les filtres de recouvrement du bac.



Enlevez les supports des filtres de recouvrement



Enlevez les systèmes de lavage, les bras de rinçage et les bras de rinçage alimentés par la pompe.



Entfernen Sie die Abschottbleche.



Ouvrez la tôle de fond de l'aspiration et nettoyez-la.



Nettoyez l'intérieur du bac avec un tuyau.



Caisson du flotteur de niveau est à rincer.



Enlevez le filtre d'aspiration de la pompe.



Enlevez le filtre de vidange pour le nettoyer.



Enlevez tous les rideaux anti-éclaboussure pour les nettoyer.



Nettoyez les tuyaux de lavage et de rinçage et leurs gicleurs. Utilisez une brosse en nylon pour nettoyer les gicleurs. Vérifiez l'intégralité et l'étanchéité des tuyaux de lavage et des capuchons d'extrémité.



Reinigen Sie den Ablaufsieb und den Pumpenansaugsieb.



Nettoyez tous les filtres



Fermez la tôle de fond de l'aspiration.



Après avoir nettoyé la machine, réinstallez toutes les parties et vérifiez leur intégralité et leur position correcte.



Vérifiez que tous les bras de lavage sont fermement mis en place. Vérifiez l'intégralité et la position correcte des bras de lavage. Vérifiez l'étanchéité de tous les capuchons d'extrémité des bras de lavage. Réinstallez les trop-pleins de vidange et les rideaux.



Fermez les portes.



La machine, les armoires électriques et autres composants électrotechniques ne doivent pas être nettoyés avec le tuyaux d'arrosage ou le nettoyeur à haute pression!



13.4 Entretien des surfaces en acier inoxydable

Si nécessaire, nous vous recommandons de ne nettoyer les surfaces en acier inoxydable qu'avec des produits de nettoyage et d'entretien destinés à l'acier inoxydable.

Les parties légèrement sales peuvent être essuyées avec un chiffon doux ou une éponge, éventuellement humide.

Après le nettoyage, veiller à bien sécher toutes les surfaces pour éviter les traces de calcaire. Utiliser de l'eau déminéralisée de préférence.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de récurage agressifs.

Les produits d'entretien ne doivent pas attaquer l'acier inoxydable, ne former aucun dépôt et ne pas entraîner de décoloration.

N'utiliser en aucun cas de produits de nettoyage contenant de l'acide muriatique ni d'agents de blanchiment à base de chlore.

Ne pas utiliser d'ustensiles de nettoyage ayant préalablement été utilisés sur de l'acier non inoxydable pour prévenir la rouille erratique.

Les effets extérieurs agressifs dus aux produits de nettoyage et d'entretien et émanant des alentours du lave-vaisselle ou s'étant formés par contact direct peuvent endommager la machine et mettre le matériau en danger (p. ex. : nettoyeurs agressifs pour carrelages).

Attention !

Les consignes du fabricant relatives aux dangers apposées sur les bidons métalliques d'origine et figurant dans les fiches de données de sécurité doivent être respectées.

13.5 Liste de contrôle après le nettoyage

S'assurer après le nettoyage d la machine que

toutes les parties sont correctement réinstallées.

Veillez vérifier l'intégralité et la position exacte des parties suivantes:

- Recouvrements latéraux des filtres
- Filtre de recouvrement du bac
- Trop-pleins
- Tuyaux de rinçage à l'eau claire
- Tuyaux de la pompe de rinçage à l'eau claire
- Rideaux
- Contrôler si le nombre de capuchons d'extrémité des tuyaux de lavage est complet
- Filtre d'aspiration des pompes

Fermez la vanne de vidange.

Maintenant la machine est prête pour la prochaine équipe.

ATTENTION !!!



Ne pas utiliser pour le prélavage de détergent moussant pour le lavage à la main à proximité du lave-vaisselle.

La mousse qui pénètre dans le lave-vaisselle engendre des anomalies de fonctionnement et un mauvais résultat de lavage!

14 Conseils d'auto-dépannage

Panne:	Elimination
Machine ne se remplit pas!	• Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Interrupteur à flotteur encrassé • Electrovanne défectueuse

Panne:	Elimination
Pas de pulvérisation d'eau de rinçage!	• Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Electrovanne défectueuse • Système de rinçage à eau claire entartré

Panne:	Elimination
Sortie de vapeur !	• Aspiration en panne • Les rideaux manquent • Les températures sont trop élevées • Tôles de déflexion ne sont pas toutes en place • Bras de lavage, buses de séchage, déflecteurs d'air tordus ou incorrectement montés

Panne:	Elimination
Marques et traînées sur la vaisselle!	• Minéralisation de l'eau de rinçage trop élevée (voir le mode d'emploi) • De l'eau de différentes qualités en fonction du centre de distribution des eaux peut également en être la cause. • Produits de rinçage non appropriés ou dosage incorrect. • Les rideaux manquent ou ne sont pas installés correctement

Panne:	Elimination
Forte formation de mousse dans le bac de lavage !	• Quantité d'eau de rinçage trop faible. • Températures trop faibles, en dessous de 40°C • Détergent ou produit de rinçage non approprié

Panne:	Elimination
Le plateau ne devient pas propre!	• La pompe de lavage ne fonctionne pas • Les gicleurs sont bouchés • Les bras de lavage ont été échangés • Le tamis d'aspiration de pompe est bouché • La concentration du détergent n'est pas adaptée • Les températures sont trop basses • Formation trop importante de mousse

Panne:	Elimination
Le plateau ne sèche pas!	• Le moteur du ventilateur ne fonctionne pas. • La concentration du produit de rinçage n'est pas assez importante ou le produit n'est pas adapté. • Le plateau est en matière plastique nouvelle. • La quantité de buées aspirées est trop basse.

Panne:	Elimination
Limiteur de température de sécurité est déclenché !	• Cherchez et éliminez la cause du déclenchement (vérifiez tout particulièrement l'état de l'élément de chauffage). Le limiteur de température de sécurité ne peut être ré-enclenché avant que l'erreur ait été éliminée et après refroidissement du système de chauffage.

15 Formation du personnel

Seul un personnel formé est autorisé à travailler avec la machine.

Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation doivent être clairement définies.

Le personnel en formation ne doit travailler avec la machine que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

Personnes / Activité	opérateurs, sur instructions	Travailleurs internes, sur instructions	travailleurs internes qualifiés, ou ajusteur-mécanicien
Installation et montage			◆
Mise en service			◆
Fonctionnement, utilisation	◆	◆	◆
Nettoyage	◆	◆	◆
Contrôle des dispositifs de sécurité	◆	◆	◆
Recherche de pannes		◆	◆
Dépannage mécanique		◆	◆
Dépannage électrique			◆
Maintenance			◆
Réparations		◆	◆

La formation doit être confirmée par écrit.

16 Démontage et mise au rebut

En plus de ressources précieuses et de matières premières recyclables, l'emballage et l'ancien appareil peuvent également contenir des substances polluantes et nocives pour la santé, qui étaient nécessaires au fonctionnement et à la sécurité de ce dernier.

Veuillez ne pas jeter votre ancien appareil dans les déchets résiduels. Veuillez plutôt vous informer auprès de votre revendeur ou de votre commune sur les points de collecte mis en place concernant l'élimination de votre ancien appareil.

16.1 Élimination du matériau d'emballage

L'ensemble du matériau d'emballage est composé de matériaux recyclables. Il s'agit des matériaux suivants :

- Cadre en bois équerri
- Film plastique (PE)
- Cartonnage (protège-arête)
- Bande de maintien (ruban en acier)
- Bande de maintien (plastique (PP))



Remarque

Le cadre en bois équerri est en sapin/épicéa brut non traité. Des directives d'importations locales spécifiques peuvent aussi imposer du bois traité contre les parasites.

16.2 Démontage et élimination de l'ancien équipement

Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

Les détergents et les produits de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact cutané ou oculaire, et en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de lavage), consulter immédiatement un médecin.

- Le cas échéant, eau fraîche si cela est nécessaire, rincer les pièces de la machine, les récipients, doseurs et tuyaux flexibles à l'eau claire afin d'éliminer les restes de produits chimiques. Porter des vêtements de protection appropriés lors de cette opération (gants, lunettes de protection).

L'appareil est marqué de ce symbole. Veuillez respecter les réglementations locales pour l'élimination conforme de votre ancien appareil.

De préférence, recycler les pièces en fonction des matériaux qui les composent.



17 Emission sonore

Le niveau de puissance acoustique à partir de la mesure de pression acoustique a été déterminé selon la méthode de la surface enveloppante, conformément à : DIN EN ISO 3744, classe de précision 2.

Niveau de pression acoustique se référant au lieu de travail	LpA 75,0 – 77,0 dB (imprécision de mesure +/- 1,5 dB)
---	--

18 Rayons non ionisant

Le rayonnement non ionisant n'est pas généré de manière ciblée, mais est produit par les moyens d'exploitation électriques (par ex. des moteurs électriques, des câbles haute tension ou des bobines magnétiques). De plus, la machine n'est pas dotée d'aimants permanents puissants. En cas de respect d'une distance de sécurité (distance entre la source du champ et l'implant) de 30 cm, l'influence sur les implants actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs) peut être exclue avec une très grande probabilité.

19 Maintenance

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que lorsque la machine est hors tension. L'interrupteur principal et la machine doit en outre être débranché et protégé.

Les dispositifs de sécurité existants ne doivent pas être démontés !

Une vérification du bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doit être effectuée lors de toutes les entretiens réguliers.

Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec notre concessionnaire afin de garantir une longue durée de vie de votre machine.



19.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien

Respecter les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi!

Respecter les consignes d'entretien au sujet des différents composants dans ce mode d'emploi!



Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut provoquer des blessures.

- Confier les travaux à réaliser sur la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler aux tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Toujours porter des gants de protection résistant aux coupures pour retirer des pièces du carter et pour travailler à l'intérieur de la machine !



Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, couper l'alimentation électrique en éteignant l'interrupteur principal et en le mettant en sécurité à l'aide d'un cadenas! La clé du cadenas doit être conservée par la personne effectuant les travaux d'entretien ou de réparation! Le non respect de cette prescription peut engendrer de graves blessures corporelles ou des dommages matériels.



Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, s'assurer que toutes les parties de l'installation qui doivent éventuellement être touchées se sont refroidies à la température ambiante!

Éliminer les produits de graissage, de refroidissement ou de nettoyage dangereux pour l'environnement conformément aux réglementations applicables!

19.1.1 Avant la mise en service après travaux de maintenance ou réparations

Avant la mise en service après des travaux d'entretien ou de réparation, effectuer tous les contrôles décrits sous « Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service » .



19.1.2 Observation des directives relatives à l'environnement

Les obligations légales visant à éviter la production de déchets et à leur recyclage/élimination conforme doivent être respectées pour tous les travaux effectués sur et avec le système de traitement à déchets alimentaires!

Lors des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation, les produits nocifs pour l'eau tels que:

- les graisses et huiles de lubrification,
- les huiles hydrauliques,
- les produits de refroidissement,
- les liquides de nettoyage contenant du solvant,

ne doivent pas pénétrer dans le sol ou la canalisation! Ces matériaux doivent être recueillis, stockés, transportés et éliminés dans des récipients appropriés!



20 Recommandations d'entretien

	Etape de service			
	①	②	③	④
<u>Travaux de maintenance</u>	Travaux de nettoyage Tous les jours	Au moins 1x par trimestre	Au moins 1x par semestre mais toutes les 1000 h	Au moins 1x par an mais toutes les 2000 h
TRAVAUX D'ENTRETIEN: Après chaque échange, réparation ou débranchement et embranchement de composants électriques, un contrôle de sécurité électrique doit être effectué au moins à ces pièces!!!				



Remarque:

„Remplacer les pièces d'usure selon le marquage „V“ dans la liste des pièces détachées!“

1. Nettoyage général

Tamis filtre	◆			
Filtre de recouvrement du bac	◆			
Filtres d'aspiration de la pompe	◆			
Rideaux anti-éclaboussure	◆			
Buses de lavage et de rinçage	◆			
Bacs de lavage	◆			
Flotteur pour remplissage de cuve	◆			

1. Entraînement

Vérifier le moto-réducteur				
Vérifier la présence d'endommagements extérieurs du moto-réducteur			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle de bruits de palier			◆	◆
Vérifier l'alimentation électrique (IN voir le schéma électrique)			◆	◆
Vérifier la propreté de la grille d'aération			◆	◆
Vérifier la chaîne d'entraînement				
Vérifier la présence éventuelle de traces d'usure sur les roues dentées à chaîne, la chaîne et le tendeur de chaîne			◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement du tendeur de chaîne			◆	◆
Vérifier la tension de la chaîne			◆	◆
Regraisser la chaîne en cas de besoin (huile dégrippante à vaporiser ou spray au silicone)			◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur de fin de course				
Vérifier électriquement le bon fonctionnement de l'interrupteur			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements mécaniques de l'interrupteur		◆	◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement de l'interrupteur par rapport au mouvement par inertie du convoyeur. La course de couplage de la bascule de l'interrupteur de fin de course doit être plus importante que le mouvement par inertie du convoyeur			◆	◆
Contrôle du palier d'arbre.		◆		

	Etape de service			
	①	②	③	④
<u>Travaux de maintenance</u>	Travaux de nettoyage Tous les jours	Au moins 1x par trimestre	Au moins 1x par semestre mais toutes les 1000 h	Au moins 1x par an mais toutes les 2000 h
<u>TRAVAUX D'ENTRETIEN:</u> Après chaque échange, réparation ou débranchement et embranchement de composants électriques, un contrôle de sécurité électrique doit être effectué au moins à ces pièces!!!				

2. Transport

Vérifiez la tension correcte des polycordes.		◆	◆	◆
Vérifiez d'éventuels dommages ou pièces manquantes.		◆	◆	◆
Vérifiez la marche régulière des polycordes.			◆	◆

3. Pompes de lavage

Vérifier le moteur de la pompe				
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements extérieurs du moteur			◆	◆
Vérifier l'alimentation électrique (IN voir le schéma électrique)			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle de bruits de palier (endommagement du palier) dans le moteur			◆	◆
Vérifier la propreté de la grille d'aération			◆	◆
Vérifier la pompe de lavage				
Vérifier l'étanchéité de la garniture étanche à anneau glissant (contrôle visuel, de l'extérieur)		◆	◆	◆
Remplacer la garniture étanche à anneau glissant				env. tous les 2ans env. toutes les 3000 h
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements du rotor de pompe				◆
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements du corps de pompe		◆	◆	◆
Filtre d'aspiration de la pompe (le cas échéant)				
Vérifier l'état du filtre d'aspiration de la pompe		◆	◆	◆
Nettoyer à fond l'intérieur du filtre d'aspiration de la pompe				◆
Nettoyer l'extérieur du filtre d'aspiration de la pompe	◆	◆	◆	◆

4. Systèmes de lavage

Vérifier l'étanchéité du tuyau ascendant				
- Raccord pompe / tuyau ascendant		◆	◆	◆
- Tuyau ascendant		◆	◆	◆
- Raccord tuyau ascendant / système de lavage		◆	◆	◆
- Logement du système de lavage		◆	◆	◆
Vérifier le système de lavage				
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements du système de lavage		◆	◆	◆
Vérifier la propreté des gicleurs	◆	◆	◆	◆
Vérifier la présence de tous les capuchons d'extrémité	◆	◆	◆	◆

	Etape de service			
	①	②	③	④
<u>Travaux de maintenance</u>	Travaux de nettoyage Tous les jours	Au moins 1x par trimestre	Au moins 1x par semestre mais toutes les 1000 h	Au moins 1x par an mais toutes les 2000 h
<u>TRAVAUX D'ENTRETIEN:</u> Après chaque échange, réparation ou débranchement et embranchement de composants électriques, un contrôle de sécurité électrique doit être effectué au moins à ces pièces!!!				

5. Système de rinçage à l'eau claire

Vérifier l'ensemble du système quant à la présence éventuelle d'endommagements et de défauts d'étanchéité		◆	◆	◆
Vérifier la propreté des gicleurs	◆	◆	◆	◆
Vérifier la quantité d'eau (compteur à eau/débit)			◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement des interrupteurs à flotteur			◆	◆

6. Séchage

Ventilateur				
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements extérieurs du ventilateur			◆	◆
Vérifier l'alimentation électrique (IN voir le schéma électrique)			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle de bruits de palier dans le ventilateur (endommagement du palier) (Vérification visuelle et auditive)			◆	◆
Vérifier la propreté de la grille d'aspiration			◆	◆
Boîtier de soufflage				
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements du système de soufflage		◆	◆	◆
Vérification fonctionnelle				
La température d'aspiration ne doit pas dépasser x1°C				◆
Vérifier la propreté de la partie intérieure du séchage			◆	◆
Nettoyer l'intérieur du séchage avec de l'eau chaude (enlever toutes les traces de graisse et d'huile)				◆
x1 voir plus loin				

7. Récupération de chaleur

Soufflerie d'évacuation				
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements extérieurs du ventilateur			◆	◆
Vérifier l'alimentation électrique (IN voir le schéma électrique)			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle de bruits de palier dans la soufflerie (endommagement du palier)			◆	◆
Vérifier la propreté de la grille de protection			◆	◆
Echangeur de chaleur				
Vérifier la propreté de l'échangeur de chaleur			◆	◆
Nettoyer l'échangeur de chaleur à l'eau chaude				◆
Vérifier l'étanchéité de l'échangeur de chaleur				◆

	Etape de service			
	①	②	③	④
<u>Travaux de maintenance</u>	Travaux de nettoyage Tous les jours	Au moins 1x par trimestre	Au moins 1x par semestre mais toutes les 1000 h	Au moins 1x par an mais toutes les 2000 h
<u>TRAVAUX D'ENTRETIEN:</u> Après chaque échange, réparation ou débranchement et embranchement de composants électriques, un contrôle de sécurité électrique doit être effectué au moins à ces pièces!!!				

8. Bâti de la machine et pièces incorporées

Vérifiez l'étanchéité du châssis de la machine, bac, tôles, porte et revêtements de substructure.			◆	◆
Vérifiez d'éventuels dégâts ou pièces manquantes au niveau du châssis de la machine, bac, tôles, porte et revêtements de substructure.			◆	◆
Vérifiez d'éventuels dégâts et pièces manquantes au niveau du tamis de recouvrement de bac, ainsi que son positionnement correct.			◆	◆
Vérifiez si les rideaux anti-éclaboussures sont complets et placés correctement.		◆	◆	◆
Vérifiez si les tôles de séparation sont complètes et placées correctement.		◆	◆	◆
Contrôler les rails de guidage de la porte		◆	◆	◆
Vérifier les ressorts à col de cygne des portes (en cas d'un ressort défectueux, il faut les remplacer tous)		◆	◆	◆
Remplacer les ressorts en rouleau	après 5 000 actionnements de porte ou tous les 3 ans			
Vérifier électriquement le bon fonctionnement de l'interrupteur du contrôle de porte		◆	◆	◆
Vérifier la présence éventuelle d'endommagements mécaniques de l'interrupteur du contrôle de porte		◆	◆	◆

9. Zone Installation

Température de service et vérification des quantités consommées				
Mesurez les températures de l'eau du bac (x_2) et les températures de l'eau de rinçage (x_3) et comparez avec les valeurs indiquées dans la documentation.			◆	◆
x_2, x_3 voir plus loin				
Système de chauffage				
Vérifier l'étanchéité de l'ensemble du système				◆
Nettoyer le collecteur d'impuretés			◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement des soupapes			◆	◆
Système d'eau claire				
Vérifier l'étanchéité de l'ensemble du système				◆
Nettoyer le collecteur d'impuretés			◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement des soupapes			◆	◆
Nettoyer le régulateur de niveau	◆	◆	◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement du régulateur de niveau			◆	◆
Vérifier la qualité (dureté) de l'eau d'entrée (selon plan de montage)			◆	◆
Vérifier la présence éventuelle de dépôt de tartre dans la machine et toutes ses composantes. Détartrer le cas échéant			◆	◆
Vérifier la qualité (conductivité) de l'eau d'entrée x_5 pour l'eau déminéralisée et l'eau à osmose inverse			◆	◆
Vérifier la qualité (températures) de l'eau d'entrée (selon plan de montage)		◆	◆	◆
x_5 voir plus loin				

	Etape de service			
	①	②	③	④
<u>Travaux de maintenance</u>	Travaux de nettoyage Tous les jours	Au moins 1x par trimestre	Au moins 1x par semestre mais toutes les 1000 h	Au moins 1x par an mais toutes les 2000 h
<u>TRAVAUX D'ENTRETIEN:</u> Après chaque échange, réparation ou débranchement et embranchement de composants électriques, un contrôle de sécurité électrique doit être effectué au moins à ces pièces!!!				

10. Installation d'évacuation des eaux usées				
Vérifier la présence de tamis de vidange	◆	◆	◆	◆
Vérifier le bon fonctionnement des tamis de vidange (baïonnette)		◆	◆	◆
Vérifier l'étanchéité des vannes de vidange et des trop-plein			◆	◆
11. Installation électrique				
Vérifier l'alimentation électrique de tous les chauffages (IN voir schéma électrique)				◆
Resserrer tous les arrêts de vis et raccords				◆
Vérifier le bon fonctionnement de tous les interrupteurs et la présence éventuelle d'endommagements (voir schéma électrique)				◆
Vérification visuelle de tout le matériel d'exploitation électrique (p.ex. interrupteurs / conduites / boîtiers / couvercles)				◆
12. Dosage du détergent				
Vérifier la fonction (dans la mesure du possible, éventuellement en concertation avec le fournisseur de produits chimiques)			◆	◆
13. Dosage du produit de rinçage				
Vérifier la fonction (dans la mesure du possible, éventuellement en concertation avec le fournisseur de produits chimiques)			◆	◆
14. Vérification du bon fonctionnement global de la machine				
Vérifier l'action conjointe des différentes fonctions			◆	◆
Effectuer un lavage d'essai Vérifier les résultats du nettoyage et du séchage			◆	◆
15. Vérification visuelle de l'environnement machine				
Ne pas utiliser de détergents moussants au niveau de la machine et en corrélation avec la machine	◆	◆	◆	◆

- x1 température maximum d'aspiration pour ventilateur 75°C
- x2 Température détergent pour bac de recirculation selon DIN 10510 55°C à 65°C
- x3 température eau claire pour rinçage selon DIN 10510 80°C à 85°C
- x4 température de séchage, pas d'exigence selon DIN 10510 (voir x1)
- x5 qualité minimum de l'eau selon VGG
 - teneur totale en sel : maxi 400 μ S/cm par rapport à la porcelaine et au verre opale
 - maxi 100 μ S/cm par rapport au verre
 - maxi 80 μ S/cm par rapport à l'acier inox (couverts)

Les étapes de service représentées ① - ④ doivent être mises en oeuvre par du personnel qualifié.

- ① opérateurs, sur instructions
- ② travailleurs internes, sur instructions
- ③ travailleurs internes qualifiés, ou ajusteur-mécanicien
- ④ ajusteur-mécanicien formé par MEIKO

Sur la page suivante, vous pouvez documenter les entretiens effectués. Meiko recommande l'inscription des étapes de service semestrielles (③) ainsi que des étapes de service annuelles (④).



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com

Sous réserve de modifications dans l'exécution et la construction!